

TEXTUAL CRITICISM PROJECT: VARIANTS IN MARK 8:27-9:1
EXEGESIS OF MARK, NT811

PAUL E. BUSSOM

MARCH 4, 1999

8:27 **ta' kwma" Kaisareia"** (...to the villages of Caesarea Philippi...)

v.r.1 **Kaisareian** (...to Caesarea Philippi...)

EVIDENCE Uncials: D

Latin versions: it

8:28 **eipan aujw/legonte"** (They told him, saying, ...)

EVIDENCE Uncials: • B C⁽²⁾ L **D**

Minuscule: 892 *pc*

Latin versions: k

v.r.1 **apekriqhsan** (they answered, ...)

EVIDENCE Uncials: A

Minuscules: *f*¹ M

Syriac versions: sy^h

v.r.2 **apekriqhsan aujw/legonte"** (They answered him, saying, ...)

EVIDENCE Uncials: D (W) **Q 0143**

Minuscules: *f*¹³ 28.(33).565 *pc*

Latin versions: lat

8:28 **»otia** (not translated typically. It marks the beginning of the quotation)

EVIDENCE Uncials: • * B C^{*vid}

Minuscules: *pc*

v.r.1 *p* **oijmen** (one said John the Baptist, another said Elijah,....)

EVIDENCE Uncials: C² W **D**

Minuscules: *f*¹³ 1010.1241.1424 *pc*

Latin versions: vg^{mss}

Coptic versions: sa^{mss} bo^{mss}

v.r.2 omits word (beginning of quote is less distinct)

EVIDENCE Uncials: •^c A D L **Q**

Minuscules: 0143^{vid} *f*¹ M

Latin versions: f ff²

8:29 **atokprqei"** (...Peter answered and said....)

EVIDENCE Uncials: B L

Minuscules: *pc*

Latin versions: vg

- Syriac versions: sy^{ph}
- v.r.1 **aḥtokriqei" de** (*And Peter answered and said...*)
 EVIDENCE Uncials: • C D W **Q**
 Minuscules: f^{1.13} M
 Latin versions: f ff²
- v.r.2 **kai apokriqei"** (*And Peter answered and said...*)
 EVIDENCE Uncials: A N
 Minuscules: 33.892.1241.1424 *pc*
 Latin versions: it
- 8:29 **cristo"** (*You are the Christ*)
- v.r.1 *p* **ojuip" tou qeou** (*You are the Christ, the son of God*)
 EVIDENCE Uncials: • L
 Minuscules: *pc*
 Latin versions: r¹
- v.r.2 **ojuip" tou qeou tou zwnto"** (*You are the Christ, son of the living God*)
 EVIDENCE Uncials: W
 Minuscules: f¹³ *pc*
 Latin versions: b
 Syriac versions: sy^p
 Coptic versions: sa^{mss}
- 8:32 **o]Petro" auḥton** (*And Peter took Him...*)
 EVIDENCE Uncials: B L
 Minuscules: 892
 Latin versions: a
- v.r.1 **auḥton o]Petro"** (no difference in translation)
 EVIDENCE Uncials: • A C W **Q**
 Minuscules: f^{1.13} M
- v.r.2 **o]Petro"** (no difference in translation – direct object assumed)
 EVIDENCE Uncials: D
 Minuscules: *pc*
- 8:33 **e]petimhsen Petrwl/** (*...He rebuked Peter...*)
 EVIDENCE Uncials: • B D L
 Minuscules: *pc*
- v.r.1 **e]petimhsen tw/Petrwl/** (*...He rebuked Peter...*)
 EVIDENCE Uncials: A C W **Q**
 Minuscules: 0214 f^{1.13} M
- 8:33 **mou** (*"Get behind me, Satan, ..."*)
- v.r.1 **sou** (*Get behind you, Satan*)
 EVIDENCE: Other: Blass cj

- 8:34 **eĩti"** (*whoever wishes...*)
 EVIDENCE Uncials: • B C* D L W **D 0214**
 Minuscules: *f*^{1.13} 28.33.565.700.892
 Latin versions: *al latt*
 Syriac versions: *sy*^h
- v.r.1 **oĩti"** (*whoever wishes...*)
 EVIDENCE Uncials: A C² **Q**
 Minuscules: M
 Syriac versions: *sy*^h
- 8:34 **akolouqein** (Whoever wishes *to follow me...*)
 EVIDENCE Uncials: P⁴⁵ C* D W **Q 0214**
 Minuscules: *f*¹ M
 Latin versions: *lat*
 Coptic versions: *sa*^{mss}
- v.r.1 *p)* **elqein** (Whoever wishes *to come after me...*)
 EVIDENCE Uncials: • A B C² K L **G**
 Minuscules: *f*¹³ 33.892.1241
 Latin versions: *al aur c k l*
 Coptic versions: *bo*
- v.r.2 **elqein kai akolouqein** (Whoever wishes *to come and follow me...*)
 EVIDENCE Uncials: **D**
 Coptic versions: *sa*^{mss}
- 8:35 **yuchn autou** (*whoever wishes to save his life...*)
 v.r.1 **eautou yuchn** (*whoever wishes to save his life...*)
 EVIDENCE Uncials: B28
 Patristic: Or^{pt}
- 8:35 **apolesei** (*...will lose it...*)
 v.r.1 **apolesh/** (*...(you)will lose it...*)
 EVIDENCE Uncials: A L W
 Minuscules: M
- 8:35 **thn yuchn autou** (*whoever loses his life...*)
 EVIDENCE Papyrus: P^{45vid}
 Uncials: • A B C* L **D 0214**
 Minuscules: *f*¹ 33.565.892.1241.1424 *pm*
- v.r.1 **thn eautou yuchn** (*whoever loses his life...*)
 EVIDENCE Uncials: C³ K W **Q**
 Minuscules: *f*¹³ 28.700.1010 *pm*
- v.r.2 **authn** (*whoever loses himself...*)

EVIDENCE Uncials: D(*h.t.) **G**
v.r.3 words omitted (whoever loses *it*...)
EVIDENCE Latin versions: q

8:35 **ejnou kai tou euaggeliou** (...for my sake and the gospel's...)

v.r.1 **tou euaggeliou** (...for the gospel's sake...)

EVIDENCE Papyrus: P⁴⁵
Uncials: D
Minuscles: 28.700
Latin versions: it
Syriac versions: (sy⁵)

v.r.2 **ejnou** (...for my sake...)

EVIDENCE Minuscles: 33 *pc*
Latin versions: ff²

8:35 **wjfelei** (...for what does it *profit* a man...)

EVIDENCE Uncials: • B L W 0214
Minuscles: 892.1241.1424

v.r.1 **wjfelhsei** (...for what *will* it *profit* a man...)

EVIDENCE Uncials: A C D **Q**
Minuscles: *f*^{1.13} M

v.r.2 **wjfelhqhsetai** (...for what *will* man be *profited*...)

EVIDENCE Minuscles: 33 *pc*

8:36 **ahqrwpon** (...will it profit *a man* to gain...)

EVIDENCE Uncials: •² B K 0214^{vid}
Minuscles: 565.700.892.1424 *pm*

v.r.1 **ahqrwpo"** (...for what will *man* be *profited* if he gain...)

EVIDENCE Uncials: •* C³ L **G D**
Minuscles: *f*^{1.13} 33.1010.1241 *pm*

v.r.2 **ton ahqrwpon** (...will it profit *a man* to gain...)

EVIDENCE Uncials: A C* D W **Q**
Minuscles: 28 *al*

8:36 **kerdhsai tovkosmon o]on kai zhmiwqhna** (...to gain the whole world and forfeit...)

EVIDENCE Uncials: • B 0214^{vid}
Minuscles: 892.1424

v.r.1. **eah kerdhsai tovkosmon o]on kai zhmiwqh** (...if he gains the whole world and forfeits...)

EVIDENCE Papyrus: P^{45vid}
Uncials: A (C) D (L) W **Q**
Minuscles: *f*^{1.13} M

Latin versions: latt

- 8:37 **doi** (...for what *will* a man *give*...)
EVIDENCE Uncials: •* B
v.r.1 **dw/** (...for what *will* a man *give*...)
EVIDENCE Uncials: •² L
v.r.2 **dwsei** (...for what *will* a man *give*...)
EVIDENCE Papyrus: P⁴⁵
Uncials: A C D W **Q**
Minuscules: *f*^{1.13} M
Latin versions: latt.

- 8:38 **logou"** (...is ashamed of me and my *words*...)
v.r.1 omits word (...is ashamed of me and my *followers*...)
EVIDENCE Papyrus: P^{45vid}
Uncials: W
Latin versions: k
Coptic versions: sa
Patristic: Tert.

Although the reading without the word **logou"** gives good sense, it is easier to account for the origin of the shorter reading as due to accidental omission, facilitated by the similarity of the endings of the words **emou"** **logou"** than to account for the insertion of the word in a wide variety of different types of text.

-Metzger's Textual Commentary of the Greek New Testament

With the words "my words", the text tells people that they must stand up (not be ashamed) for the words of Jesus (and by derived authority – the New Testament) which are true. Without those words the emphasis is more on the immediate leadership authority of his followers and himself. One could consider the idea of not be ashamed of Jesus' followers to infer that people should follow the teachings of His followers, but they could say the exact opposite as well. Jesus is teaching a crowd and His disciples, so it seems unlikely that he would be saying the latter.

Though rejecting Jesus' followers would not be good, in general the gospel message does not make 100% acceptance and trust in them a necessity for salvation. The variant does not seem to fit the immediate context or the larger context of the gospel.

- 8:38 **tauth/th/moical idi** (...in *this adulteress* and ...)
v.r.1 **th/moical idi** (...in *the adulteress* and ...)
EVIDENCE Papyrus: P^{45vid}
Uncials: W
Latin: a i k n
v.r.2 **tauth/th/ponhra kai moical idi** (...in *this wicked, adulteress, and*...)
EVIDENCE Uncials: **Q**

8:38 **meta** (...with the holy angels.)

v.r.1 **kai** (...and the holy angels)

EVIDENCE Papyrus: P⁴⁵

Uncials: W

Minuscules: 2542

Syriac versions: sy^s

9:1 **wþe twñ eþthkotwn** (...there are some who *are standing here* who...)

EVIDENCE Uncials: B D^{*}

v.r.1 **twñ wþe eþthkotwn** (...there are some who *are standing here* who...)

EVIDENCE Uncials: (X) A C D² L W **Q**

Minuscules: f¹³ M

Syriac versions: sy^h

Patristic: Or

v.r.2 **twñ eþthkotwn wþe** (...there are some who *are standing here* who...)

EVIDENCE Papyrus: P⁴⁵

Minuscules: f¹

9:1 **eþthkotwn oiþie"** (...some who *are standing here* who...)

v.r.1 **eþthkotwn met emou oiþie"** (...some who *are standing here with me* who...)

EVIDENCE Uncials: D

Minuscules: 565

Latin versions: it

9:1 **ejw" an lþwsin** (...death, *but rather they might see* the kingdom...)

v.r.1 **ejw" lþwsin** (...death, *but rather they might see* the kingdom...)

EVIDENCE Papyrus: P⁴⁵

Uncials: W

Minuscules: pc